Основная информация, касающаяся вопросов проживания / VI. Работа

Правом на работу в Японии обладают иностранные граждане, чей статус резидента дает им право на трудовую деятельность и содержание трудовой деятельности не противоречит статусу пребывания.

Организация, предоставляющая информацию о имеющихся вакансиях (требуется регистрация)

“Привет, работа» Сендай	Адрес: Район Миягино 4-2-3 Цуцудзигаока, здание “Сендай МТ” 4 этаж ТЕЛ: 022-299-8819 **【Трудоустройство иностранных граждан】** Часы работы переводчика китайского языка: вторник 10:00-16:00 (обеденный перерыв с 12:00 до13:00) Часы работы переводчика английского языка: четверг 10:00-16:00 (обеденный перерыв с 12:00 до13:00) ＊ График работы переводчика может меняться! Информация в Интернете: https://www.hellowork.mhlw.go.jp/

Информацию о рабочих вакансиях можно также найти в бесплатных брошюрах, распространяемых на вокзалах и супермаркетах.

[Слова, которые могут понадобиться при трудоустройстве]

Свидетельство о трудовой квалификации (дзю:ро:сикаку сё:мэйсё)	Документ, подтверждающий, что вы имеете право работать в Японии.
Трудовая деятельность отличная от статуса пребывания (сикакугай кацудо:)	Разрешение на трудовую деятельность, отличную от имеющегося статуса резидента. Этот документ необходимо получить также иностранным учащимся, желающим заниматься подработкой. Дополнительные сведения см. на стр. 6.
Резюме с фотографией (рирэкусё)	Это документ установленной формы с кратким изложением сведений об образовании и опыте работы, предъявляемый по месту постоянного или временного (подработка) трудоустройства. Образец резюме → https://www.tia.toyota.aichi.jp/jp-site/e-learning/ (Система поддержки обучения японскому языку Toyota e-Learning Systeme/ английский, китайский, португальский и испанский языки) ＊В некоторых случаях в дополнение обычному резюме может понадобиться резюме “сёкуму рирэкусё”- подробная информация о своей трудовой деятельности: должность, содержание работы, трудовые навыки, квалификация и пр.
Документы в стадии рассмотрения (сёруй сэнко:)	Это означает, что нанимающая сторона будет рассматривать вопрос о возможности вашего найма на основании предоставленного резюме.
Собеседование (мэнсэцу)	Это встреча с потенциальным работодателем или его представителем, в ходе которой кандидату на рабочее место задают различные вопросы, касающиеся его образования, опыта работы и пр.(обычно, за основу берется резюме соискателя).

Гайдбук по поиску работы для иностранных студентов

JASSO (Японская организация поддержки студентов) (японский и английский языки)

https://www.jasso.go.jp/ryugaku/after_study_j/job/guide.html

Прочая информация

●Изучение японского языка●

Классы/программа преподавания японского языка в г.Сендай

Классы	Курсы японского языка Сендай (сэндай нихонго ко:дза)	ТЕЛ: 022-268-6260（SenTIA）
	Чайная комната японского языка (нихонго ти: ру: му)	ТЕЛ: 022-228-1190 (Дом культуры “Ягияма симин сэнта:”) Email: yagiyama-siminc@hm-sendai.jp ※ Есть детская комната
	Курсы японского языка MIA	ТЕЛ: 022-275-3796 (Интернациональная ассоциация префектуры Мияги MIA)
Маленькое количествоо людей или частные уроки	Волонтеры японского языка	ТЕЛ: 022-268-6260（SenTIA）
	Курсы “Нихонго но мори”	Email: luzdeaki@gmail.com (Сасаки)
	Японский салон Монивадай (монивадай нихонго сарон)	ТЕЛ: 022-392-1580 ※ Можно взять с собой ребёнка
	Японский салон Идзуми (Идзуми нихонго сарон)	ТЕЛ: 090-4312-5431
	Курсы японского языка ICAS (нихонго ко:дза ICAS)	Email:: npo.icas@gmail.com (НКО "Ассоциация граждан по поддержке международного города Сендай")

●Экзамены японского языка●

Уровневые тесты “Японский как иностранный язык”. Тестирование проходит ежегодно в июле и декабре. Подать заявку на сдачу экзамена можно через Интернет.

Для получения дополнительной информации: JEES (PIIF Japan Educational Exchange and Services)

главная страница: Тест на знание японского языка https://info.jees-jlpt.jp/

(японский и английский языки)

●Стипендии для обучения в Японии●

В Японии существуют различные стипендии для иностранных студентов. Информацию об основных видах стипендий можно получить на сайте Информация об обучении в Японии.

Брошюра о стипендиях для обучения в Японии

https://www.studyinjapan.go.jp/ja/planning/about-scholarship/ (японский язык)

https://www.studyinjapan.go.jp/en/planning/about-scholarship/ (английский язык)

●Получить информацию●

Информационная поддержка и консультации по вопросам проживания в Японии

Международная туристическая ассоциация г.Сендай (SenTIA)	Поддержка на английском языке. Будние дни: 9:00-17:30 Aoba-ku Ichiban-cho 3-3-20 Higashi Nihon Fudosan Sendai bilding, 6F ТЕЛ: 022-268-6260 ФАКС: 022-268-6252 HP: https://int.sentia-sendai.jp/e/ Twitter: https://twitter.com/SENTIA_info/ Facebook: https://www.facebook.com/sendai.sira
Сендайский Мультикультурный центр Телефон службы языковой (переводческой) поддержки	В Мультикультурном центре желающие могут получить информацию о различных аспектах жизни в Японии и Сендае. Языковая поддержка: английский, китайский, корейский, вьетнамский, непальский, португальский, испанский, тайский, русский, индонезийский, тагальский, итальянский, французский, немецкий, малайский, кхмерский, бирманский, монгольский, сингальский, хинди, бенгальский, украинский языки. Часы работы: ежедневно с 9:00 до 17:00, кроме новогодних праздников и выходных дней Международного центра (ежемесячно 1～2 дня) ТЕЛ: 022-265-2471 FAX: 022-265-2472 Телефон языковой поддержки: 022-224-1919 Email: tabunka@sentia-sendai.jp
Консультации специалистов	Регулярное проведение бесплатных консультационных встреч . Консультации с компетентными специалистами Ассоциации юристов префектуры Мияги, Ассоциации адвокатов г.Сендай, Бюро иммиграции г.Сендай, Бюро труда Мияги и Ассоциации налоговых бухгалтеров региона Тохоку. Бесплатные услуги переводчиков. Необходима предварительная запись. ТЕЛ.: 022-265-2471 (Сендайский Мультикультурный центр)
Ассоциация поддержки иностранцев OASIS	Если вы еще недостаточно хорошо владеете японским языком, а вам необходимо обратиться в государственные учреждения, учебные заведения или обратиться за медицинской помощью в больницу и т.п., вы можете подать заявку на сопровождение волонтера-переводчика. ТЕЛ: 022-265-2471 (Мультикультурный центр г.Сендай)
Интернациональная ассоциация префектуры Мияги MIA	Поддержка на английском и китайском языках. Будние дни: 8:30-17:15 Aoba-ku Tsutsumidori Miyamachi 4-17, префектура Miyagi-ken Sendai Joint Government Building 7F ТЕЛ: 022-275-3796 https://mia-miyagi.jp/

Консультационный центр для иностранных граждан Мияги (при Ассоциации MIA)	Языки поддержки: японский, английский, китайский, корейский, вьетнамский, тагальский, индонезийский, непальский, португальский, тайский, хинди, испанский, русский. Будние дни: 9:00-17:00 ※ Не работает по выходным и праздничным дням, включая новогодние выходные. Услугами сотрудника Центра можно воспользоваться, если вам требуется консультация или помощь другой организации. (при Интернациональной ассоциации префектуры Мияги MIA) ТЕЛ: 022-275-9990
Горячая линия Ёрисои/Линия иностранных языков (Центр поддержки социальной интеграции)	Языки поддержки: английский, китайский, корейский, тагальский, вьетнамский, тайский, португальский, испанский, непальский, индонезийский. (часы работы зависят от конкретного иностранного языка) ① Консультации по телефону (бесплатный разговор) Ежедневно: 10:00-22:00 ТЕЛ: 0120-279-226 Для иногородних звонков (кроме префектур Ивате, Мияги и Фукусима): 0120-279-338 ※ После автоматического оповещения нажмите «2». https://www.since2011.net/yorisoi/n2/ ② Консультации в социальных сетях ・Facebook Messenger https://www.since2011.net/yorisoi/n2-sns/ ・консультации в чате https://comarigoto.jp/
Бюро по правовым вопросам, консультации по правам человека на иностранных языках	Языки поддержки: английский, китайский, корейский, филиппинский, португальский, вьетнамский, непальский, испанский, индонезийский, тайский Будние дни: 9:00-17:00 ТЕЛ: 0570-090911
Юридическая терраса・Предоставление информации на иностранных языках	Языки поддержки: английский, китайский, корейский, испанский, португальский, вьетнамский, тагальский, непальский, тайский, индонезийский. Будние дни: 9:00-17:00 ТЕЛ: 0570-078377 ※ IP-телефон・Prepaid mobil phone TEL：050-3754-5430 https://www.houterasu.or.jp/multilingual/index.html

Ель Сора Сендай	Язык поддержки: японский. (Вы можете пригласить своего переводчика.) ① Консультации для женщин ・Очные консультации (требуется предварительная запись) Понедельник・Среда・Суббота: 9:00-17:00 Вторник: 9:00-21:00 ТЕЛ: 022-268-8302 ・Консультации по телефону Понедельник・Среда・Суббота: 9:00-15:30 ТЕЛ: 022-224-8702 ・Юридические консультации с адвокатом (только очная форма, требуется предварительная запись) ② Консультации по вопросам дискриминации и т.д. С понедельник по субботу: 9:00-17:00 ТЕЛ: 022-268-8043

Туризм: достопримечательности г.Сендай

Информационный туристический центр г.Сендай	Язык поддержки: английский. Ежедневно: 8:30-19:00 (с 31 декабря по 3 января: 9:00-17:00) Здание вокзала JR Sendai Station, 2 этаж ТЕЛ: 022-222-4069

Информация для иностранных граждан

Сайт г.Сендай • SenTIA: информация на иностранных языках (главная страница)	Быт • Стихийные бедствия • Здоровье/ Здравохранение • Дети/ Семья • Оформление документов и пр. https://int.sentia-sendai.jp/e/information/ (SenTIA)
Сайт портала поддержки для иностранцев (главная страница)	Информация для проживающих в Японии иностранных граждан и волонтеров, касающаяся вопросов повседневной жизни, работы и т.д. https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/ (Управление по делам иммиграции и проживания Министерства юстиции)

●Контактные телефоны: префектура, мэрия и районные управления●

Префектура управление Мияги	Аоба-ку Хончо 3-8-1	ТЕЛ: 022-211-2111
Мэрия г.Сендая	Аоба-ку Кокубунчо 3-7-1	ТЕЛ: 022-261-1111
Районное управление Аоба	Аоба-ку Камисуги-ку 1-5-1	ТЕЛ: 022-225-7211
Районное управление Идзуми	Идзуми-ку Идзуми-чуо 2-1-1	ТЕЛ: 022-372-3111
Районное управление Тайхаку	Тайхаку-ку Нагамачи-минами 3-1-15	ТЕЛ: 022-247-1111
Районное управление Миягино	Миягино-ку Горин 2-12-35	ТЕЛ: 022-291-2111
Районное управление Вакабаяси	Вакабаяси-ку Хосюнъин-маечо 3-1	ТЕЛ: 022-282-1111
Генеральный офис Мияги	Аоба-ку Симо Аяси Адзаканондо 5	ТЕЛ: 022-392-2111
Главный офис Акиу	Тайхаку-ку Акиу мачинага фукуро адза Оохара 45-1	ТЕЛ: 022-399-2111

●Общественные учреждения г.Сендай●

В Сендае есть следующие общественные учреждения:

〇Библиотеки (тосёкан)

7 городских библиотек с общей карточкой пользователя, позволяющей бесплатно пользоваться библиотечными фондами, заказывать необходимые печатные издания и материалы.

Городские библиотеки г.Сендай https://lib-www.smt.city.sendai.jp/
(японский・английский・китайский・корейский языки)

〇Дома культуры (симин сэнта:)

Городские дома культуры - место общения, проведения встреч, семинаров, кружков и пр.общественных мероприятий.

Дома культуры https://www.hm-sendai.jp/siminc/ (японский язык)

Подробную информацию о парках, культурных учреждениях, спортивных комплексах и прочих общественных учреждениях можно найти на веб-сайте г.Сендай главная страница>информация о проживании>учреждения>общественные учреждения

※Веб-сайт г.Сендай имеет функцию автоматического перевода на иностранные языки.
Выберете язык из меню “Foreign Language” в правом верхнем углу страницы.

В нижеуказанных учреждениях г.Сендай существует система льготного обслуживания, включая бесплатное пользование, иностранных студентов и их семей:

Лица, на которых распространяются льготы	(1) Проживающие в Сендае иностранные граждане со статусом пребывания “обучение”. (2) Иностранные граждане со статусом пребывания “обучение”. проходящие обучение в учебных заведениях г.Сендай: обычных и двухгодичных университетах, старших классах общеобразовательной школы, профессиональных училищах. (3) Семьи вышеуказанных лиц (1) и (2). ※Условия получения льгот могут менятся. Полную информацию можно получить, обратившись непосредственно в конкретное общественное учреждение.

Как пользоваться льготами	При входе в конкретное общественное учреждение необходимо предъявить студенческое удостоверение и карту резидента.
Общественные учреждения с льготами для иностранных граждан:	Номер телефона • адрес • веб-сайт
Sendai Yagiyama Zoological Park	Taihaku-ku Yagiyama Honcho 1-43 ТЕЛ：022-229-0631 https://www.city.sendai.jp/zoo/index.html
Sendai Literature Museum	Aoba-ku Kitane 2-7-1 ТЕЛ：022-271-3020 https://www.sendai-lit.jp/
Sendai City Museum	Aoba-ku Kawauchi 26 ТЕЛ：022-225-3074 https://www.city.sendai.jp/museum/index.html
3M Sendai City Science Museum	Aoba-ku Dainohara Forest Park 4-1 ТЕЛ：022-276-2201 http://www.kagakukan.sendai-c.ed.jp/
Sendai Astronomical Observatory	Aoba-ku Nishikigaoka 9-29-32 ТЕЛ：022-391-1300 https://www.sendai-astro.jp/
Sendai City Museum of History and Folklore	Miyagino-ku Gorin 1-3-7 (на территории парка Цуцудзигаока коэн) ТЕЛ：022-295-3956 https://www.sendai-c.ed.jp/~bunkazai/~rekimin/index.html
Sendai City War Reconstruction Memorial Hall	Aoba-ku Ohmachi 2-12-1 ТЕЛ：022-263-6931 https://www.hm-sendai.jp/sisetu/sensai/index.html
Sendai City Tomizawa Site Museum	Taihaku-ku Nagamachi-minami 4-3-1 ТЕЛ：022-246-9153 https://www.sendai-c.ed.jp/~bunkazai/~chiteinomori/
Sendai City Jomon Site Park	Taihaku-ku Yamada-Uenodaicho 10-1 ТЕЛ：022-307-5665 https://www.sendai-c.ed.jp/~bunkazai/~jyoumon/
Sendai City Akiu Otaki Botanical Garden	Taihaku-ku Baba Akiu-machi Otaki 5 ТЕЛ：022-399-2761 http://sendai-green-association.jp/green/akiu/
Sendai Wild Plants Garden (Yasoen)	Taihaku-ku Mogasaki 2-1-1 ТЕЛ：022-222-2324 http://sendai-green-association.jp/green/yasouen/

指(ゆび)さし会話(かいわ) **Общение без слов: выбираем нужный вопрос или ответ.**	はい **Да** ○	いいえ **Нет** ×

当(あ)てはまる項目(こうもく)を指(ゆび)でさしてください。

Выберите нужную фразу и покажите ее вашему собеседнику.

日本語(にほんご)が話(はな)せません/書(か)けません。 **Я не могу говорить/ писать по-японски.**	わかります。 **Я понимаю.**	わかりません。 **Я не понимаю.**

●あいさつ ●Приветствия

私(わたし)は～と申(もう)します。 **Меня зовут...**	ありがとうございます。 **Спасибо**	どういたしまして。 **Пожалуйста**
ごめんなさい。 **Извините**	すみません。 **Простите**	

●おねがい ●Просьба

お願(ねが)いします。/～をください。 **Пожалуйста/дайте мне...**	お尋(たず)ねしたいのですが。 **Скажите, пожалуйста...**	
もう一度(いちど)言(い)ってください。 **Повторите, пожалуйста, ещё раз.**	ゆっくり言(い)ってください。 **Пожалуйста, говорите медленнее.**	～を見(み)せてください。 **Покажите мне, пожалуйста...**
それをここに書(か)いてください。 **Напишите это здесь, пожалуйста.**	ちょっと待(ま)ってください。 **Подождите, пожалуйста.**	～が欲(ほ)しいです。 **Я хочу...**
迷(まよ)いました。（家(いえ)に/ここに）連(つ)れて行(い)ってください。 **Я потерялся. Помогите мне добраться (до дома/ сюда).**		～へ行(い)きたいです。 **Я иду/ еду в (на)...**

●質問(しつもん) ●Вопросы

保険証(ほけんしょう)/身分証明書(みぶんしょうめいしょ)/在留(ざいりゅう)カードはありますか？ **У вас есть страховой полис/удостоверение личности/ карта резидента?**		
ロシア語(ご)を話(はな)す人(ひと)はいますか？ **Кто-нибудь говорит по-русски?**	これ/それ/あれは何(なん)ですか？ **Что это?**	
～はありますか？ **У вас есть...?**	これはいくらですか？ **Сколько это стоит?**	～はどこですか？ **Где это находится?**
どこで～を買(か)えますか？ **Где я могу купить...?**	この地図(ちず)で現在地(げんざいち)はどこですか？ **Покажите, пожалуйста, на карте где мы сейчас.**	
～に行(い)くのにはどの（バス/電車(でんしゃ)/地下鉄(ちかてつ)）に乗(の)ればいいですか？ **На каком (автобусе/ поезде/ метро) я могу доехать до...?**		
～に行(い)くにはどこで降(お)りればいいですか？ **Я еду в..., где мне лучше выйти?**	どのくらい時間(じかん)がかかりますか？ **Сколько времени надо идти/ ехать?**	
次(つぎ)の（バス/電車(でんしゃ)/地下鉄(ちかてつ)）は何時(なんじ)ですか？ **Когда придет следующий (автобус/ электричка/ метро)?**	～へはどう行(い)けばよいですか？ **Как дойти/ доехать до...?**	

●質問(しつもん)の答(こた)え ●Ответы на вопросы

この近(ちか)くにはありません。 **Поблизости нет.**	（地図(ちず)で）ここです。 **Это находится здесь (на карте)**	
こちら/あちらです。 **Это там/ вон там.**	（運転手(うんてんしゅ)/駅員(えきいん)/店員(てんいん)/他(ほか)の人(ひと)）に聞(き)いてください。 **Спросите у (водителя/служащего станции/ работника магазина/ у других людей).**	
（バス/電車(でんしゃ)/地下鉄(ちかてつ)/タクシー）で行(い)かなければいけません。 **Вам нужно сесть на (автобус/ электричку/ метро/ такси).**		

助(たす)けてください！ **Помогите!**	救急車(きゅうきゅうしゃ)を呼(よ)んでください！ **Вызовите, пожалуйста, скорую помощь!**

●病院(びょういん) ●Больница

体調(たいちょう)はどうですか？ **Как вы себя чувствуете?**	病院(びょういん)に行(い)きたいです。 **Мне надо в больницу.**	動悸(どうき)がします。 **У меня сильное сердцебиение.**
頭(あたま)が痛(いた)いです。 **У меня болит голова.**	吐(は)き気(け)がします。 **Меня тошнит.**	おなかが痛(いた)いです。 **У меня болит живот.**
めまいがします。 **У меня кружится голова.**	下痢(げり)をしています。 **У меня расстройство желудка.**	アレルギーがあります。 **У меня аллергия.**

●単語帳(たんごちょう) ●Словарь

市役所(しやくしょ) **мэрия/ муниципалитет**	区役所(くやくしょ) **районное управление**	出入国管理局(しゅつにゅうこくかんりきょく) **иммиграционное бюро**	病院(びょういん) **больница**
郵便局(ゆうびんきょく) **почта/ почтовое отделение**	銀行(ぎんこう) **банк**	ATM **банкомат**	公衆(こうしゅう)トイレ（お手洗(てあら)い） **(общественный) туалет**
最寄(もよ)り駅(えき) **ближайшая станци**	駅(えき) **станция/ вокзал**	地下鉄(ちかてつ) **метро**	バス停(てい) **автобусная остановка**
スーパーマーケット **супермаркет**	ドラッグストア **аптека**	コンビニエンスストア **круглосуточный минимаркет комбини**	

仙台多文化共生(せんだいたぶんかきょうせい)センター　通訳(つうやく)サポート電話(でんわ)（TEL：022-224-1919）

Мультикультурный центр г.Сендай, телефон языковой поддержки

（ТЕЛ: 022-224-1919）